

IT



Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN



Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR



Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE



Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT



Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH



正确查看说明

为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。

ES



Instrucciones para la visualización correcta

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

JP



正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. (A))	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. (1))	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

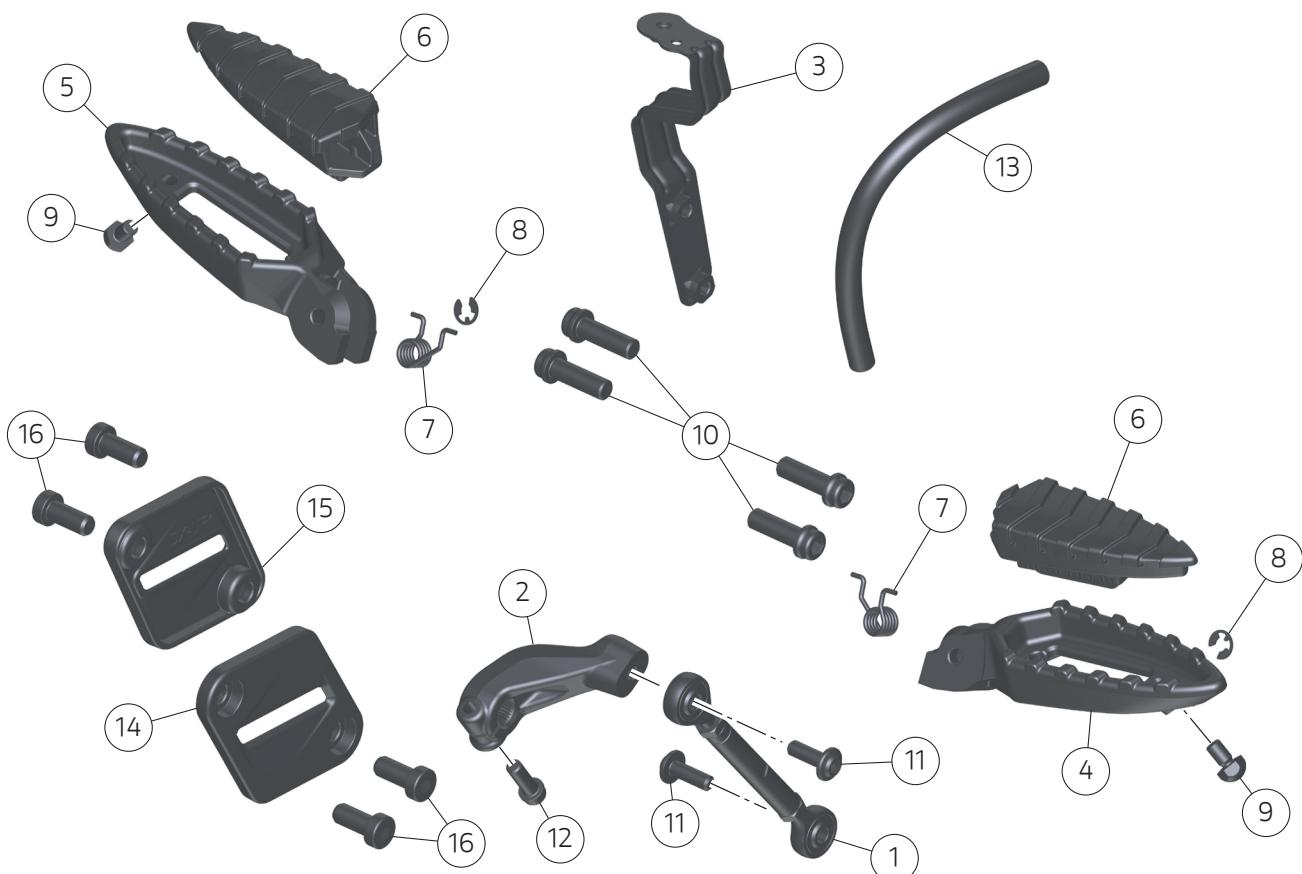
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

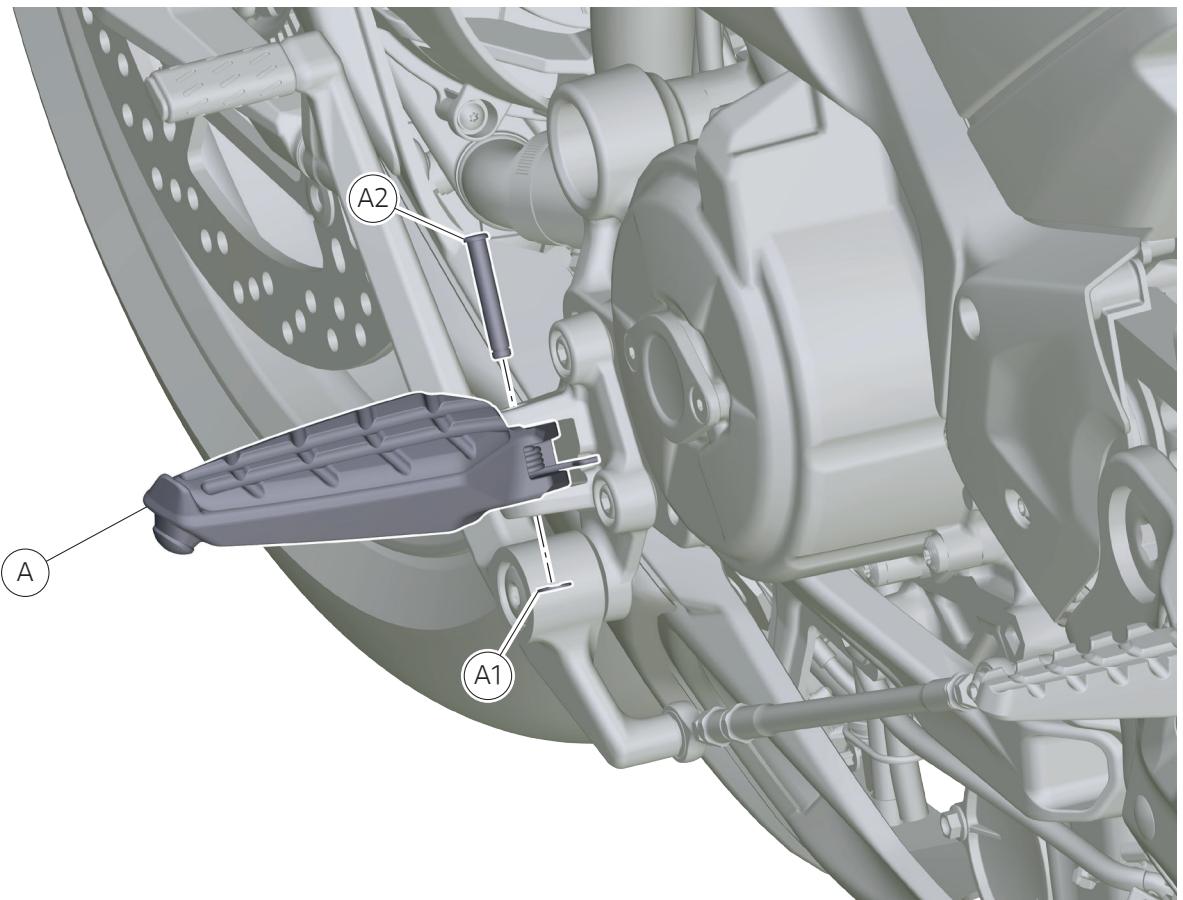
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	11723991AB	Asta rinvio cambio	1
2	45613921AA	Biella cambio	1
3	8301P772AA	Staffa supporto serbatoio olio freno posteriore	1
4	46410632B	Pedana pilota sinistra	1
5	46410643B	Pedana pilota destra	1
6	76510041B	Inserto pedana pilota	2
7	79914991A	Molla richiamo	2
8	88450031A	Anello elastico di sicurezza	2
9	77916601A	Vite protezione pedana	2
10	77157253B	Vite TCEIF M8x25	4
11	77244348BA	Vite TBEI M6x18	2
12	77110401B	Vite TCEIF M6x18	1
13	93310621A	Tubo Ø5,8xØ9,8x175	1
14	24718731A	Cover sinistra	1
15	24718721A	Cover destra	1
16	77351223BF	Vite TCEIR M8x18	4



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

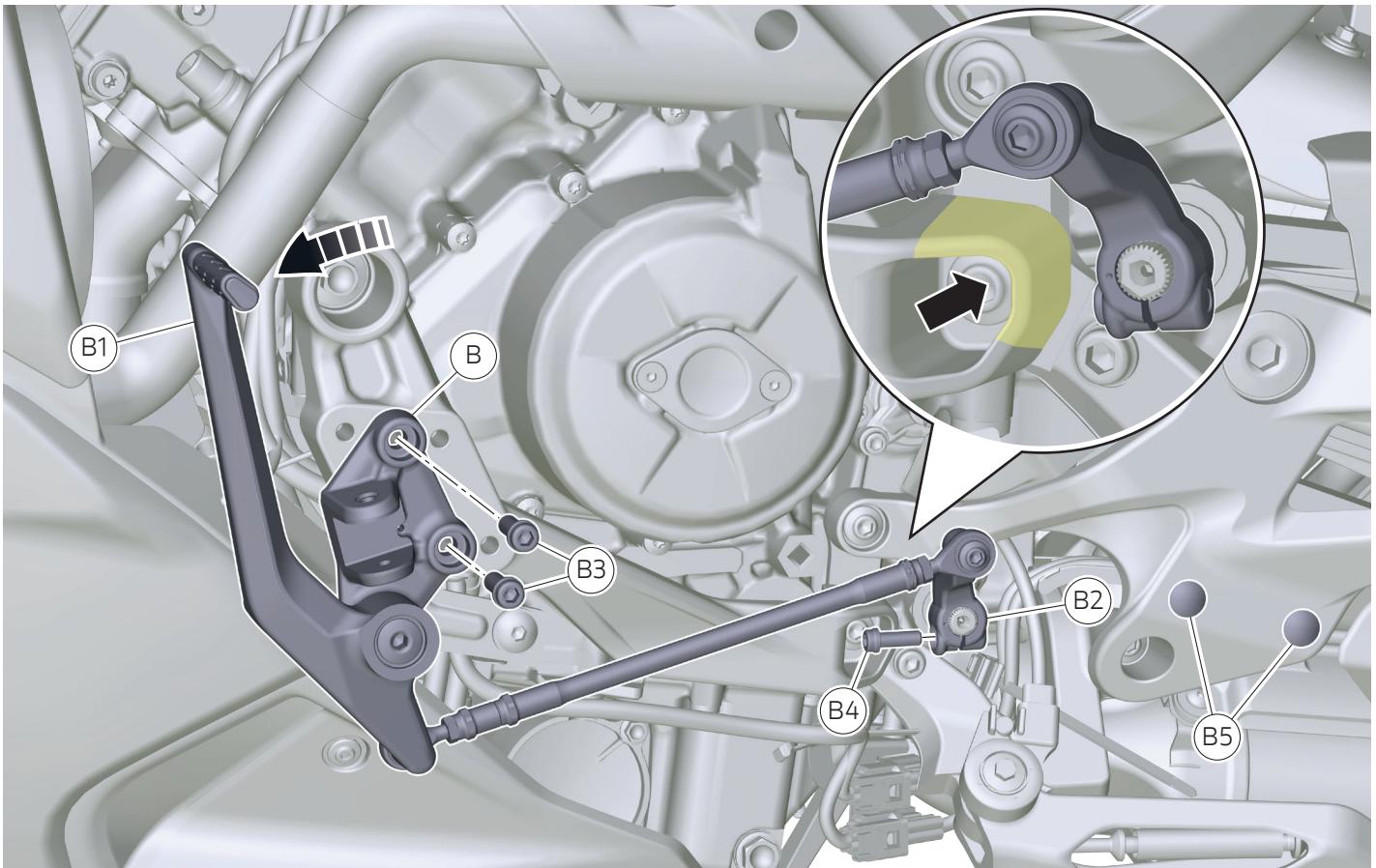
Smontaggio pedana pilota sinistra

- Rimuovere l'anello elastico (A1).
- Sfilare il perno (A2).
- Rimuovere la pedana pilota sinistra (A).



Note

Conservare per il rimontaggio il perno (A2)



Smontaggio piastra portapedana sinistra



Attenzione

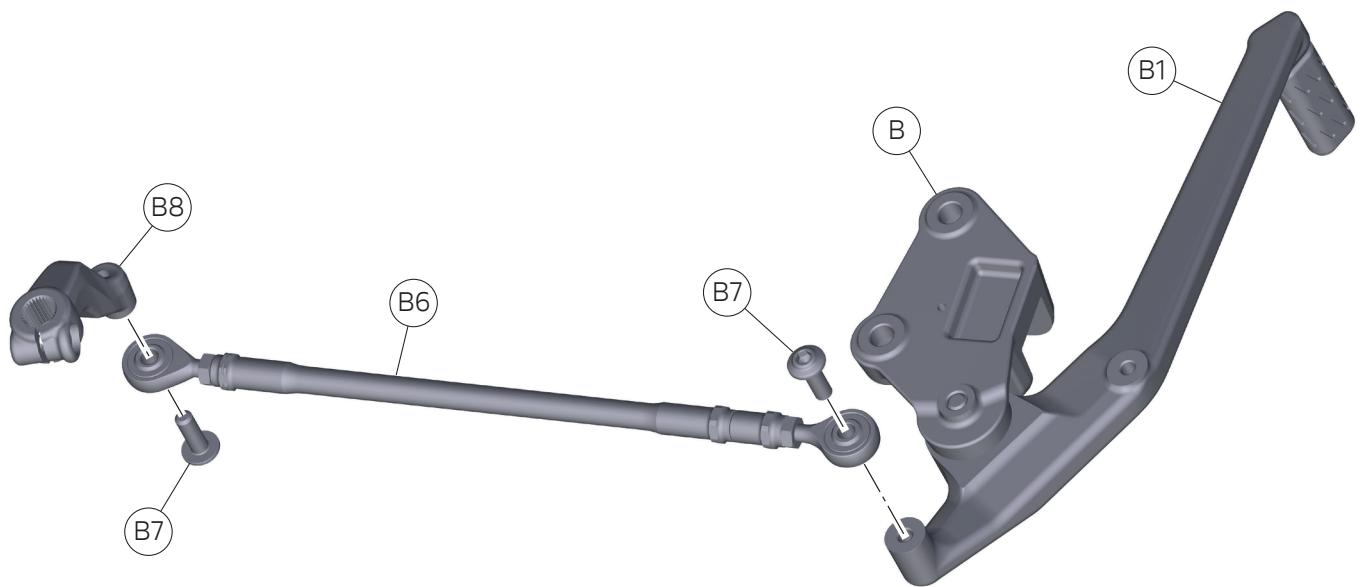
Prima di procedere alla rimozione della vite (B4) proteggere adeguatamente la superficie indicata dalla freccia per evitare di rovinarla.



Importante

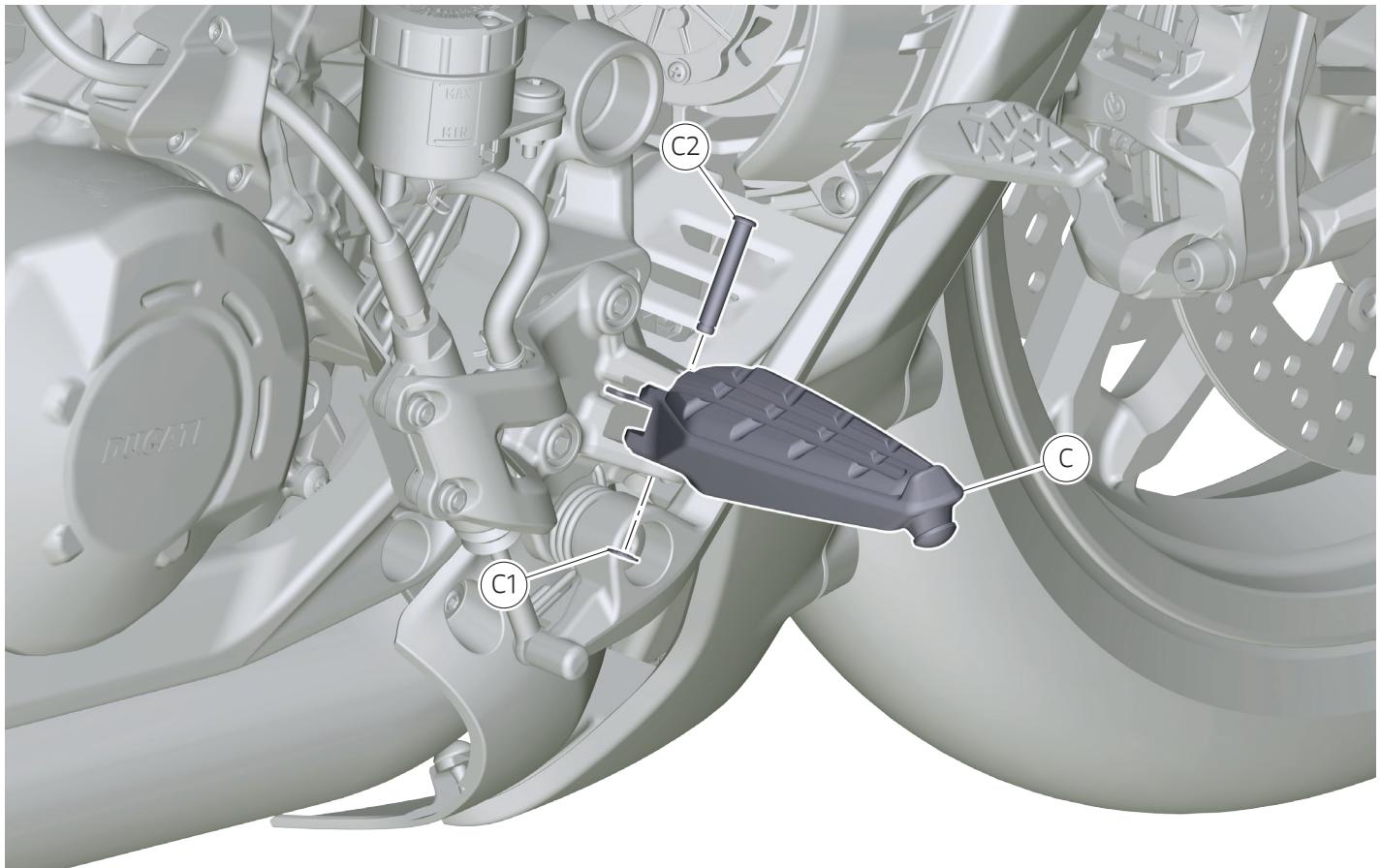
Per facilitare la rimozione della vite (B4) agire sulla leva del cambio (B1) e innestare la 1° marcia.

- Svitare la vite (B4).
- Svitare le n.2 viti (B3).
- Smontare la piastra portapedana sinistra (B) insieme alla leva di rinvio cambio (B2).



Smontaggio leva di rinvio cambio

- Svitare le n.2 viti (B7).
- Rimuovere la leva di rinvio cambio (B8).
- Rimuovere l'asta di rinvio (B6).

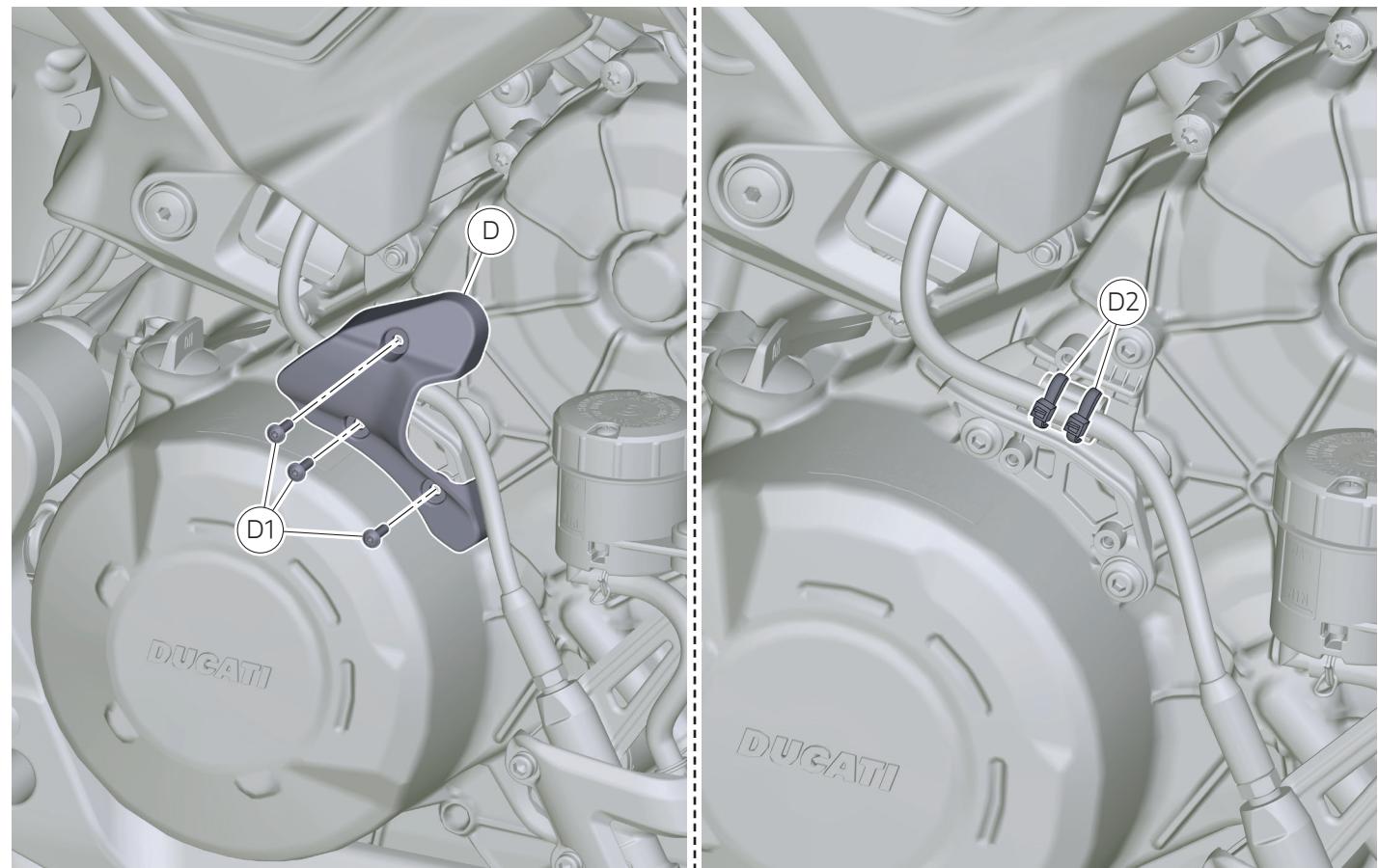


Smontaggio pedana pilota destra

- Rimuovere l'anello elastico (C1).
- Sfilare il perno (C2).
- Rimuovere la pedana pilota destra (C).

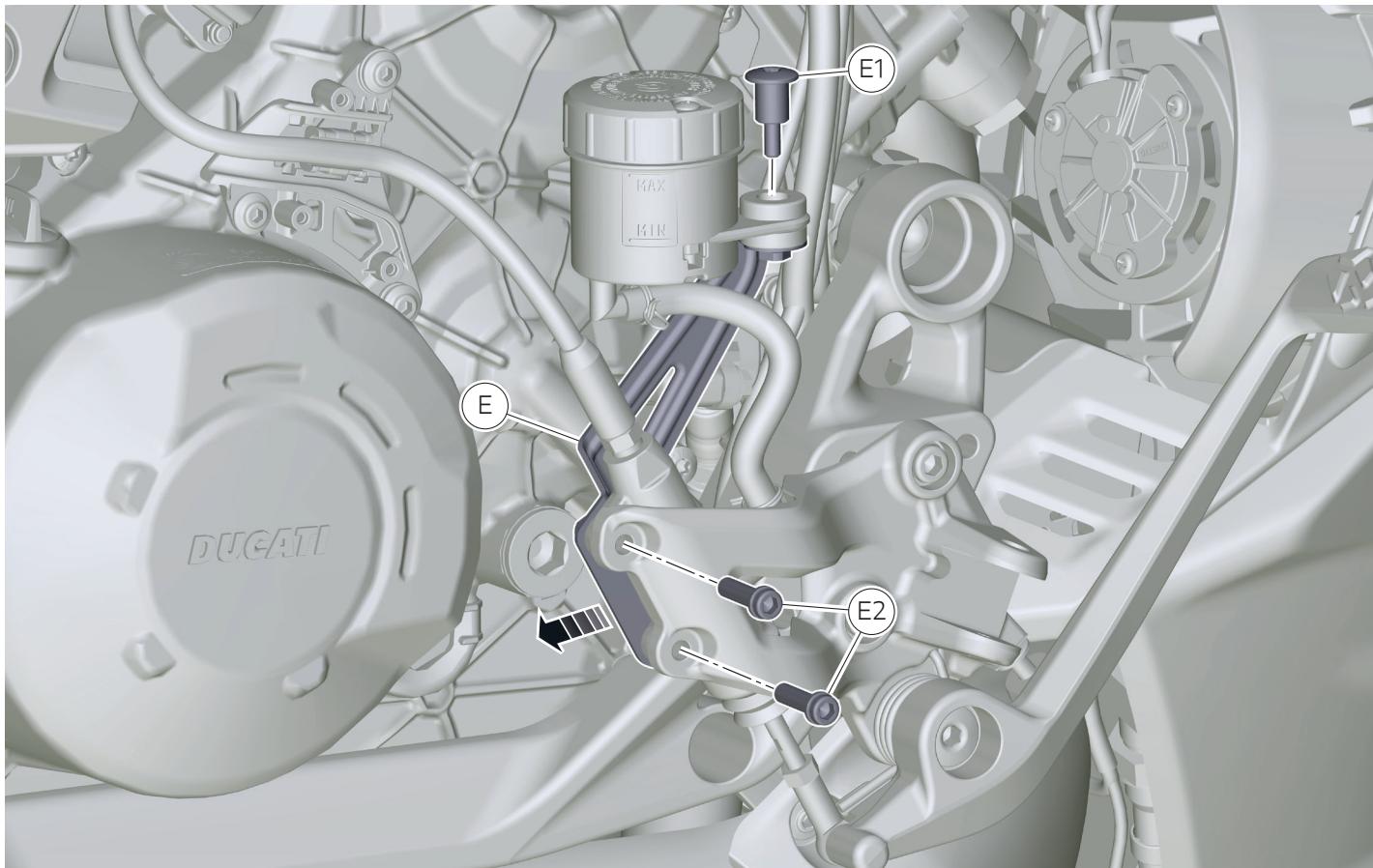


Conservare per il rimontaggio il perno (C2)



Smontaggio cover tubo freno posteriore

- Svitare le n.3 viti (D1).
- Rimuovere la cover (D).
- Rimuovere le n.2 fascette (D2).



Svuotare l'impianto frenante posteriore

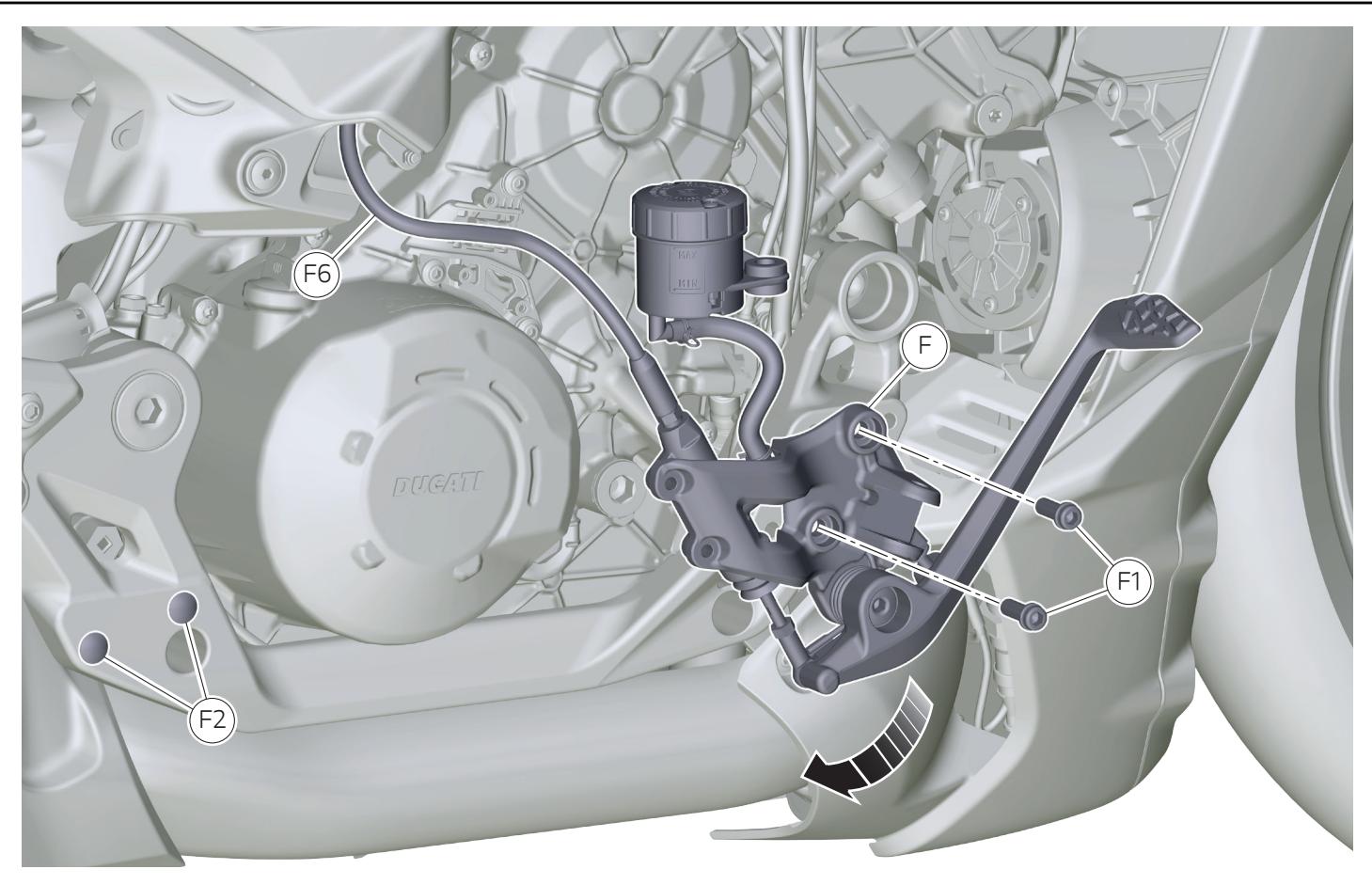
- Per la procedura di svuotamento impianto frenante posteriore fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido impianto frenante posteriore".

Smontaggio staffa serbatoietto freno posteriore

- Svitare la vite (E1).
- Svitare le n.2 viti (E2).
- Sfilare la staffa serbatoietto freno posteriore (E).

Note

Conservare per il rimontaggio le n.2 viti (E2) e la vite (E1)



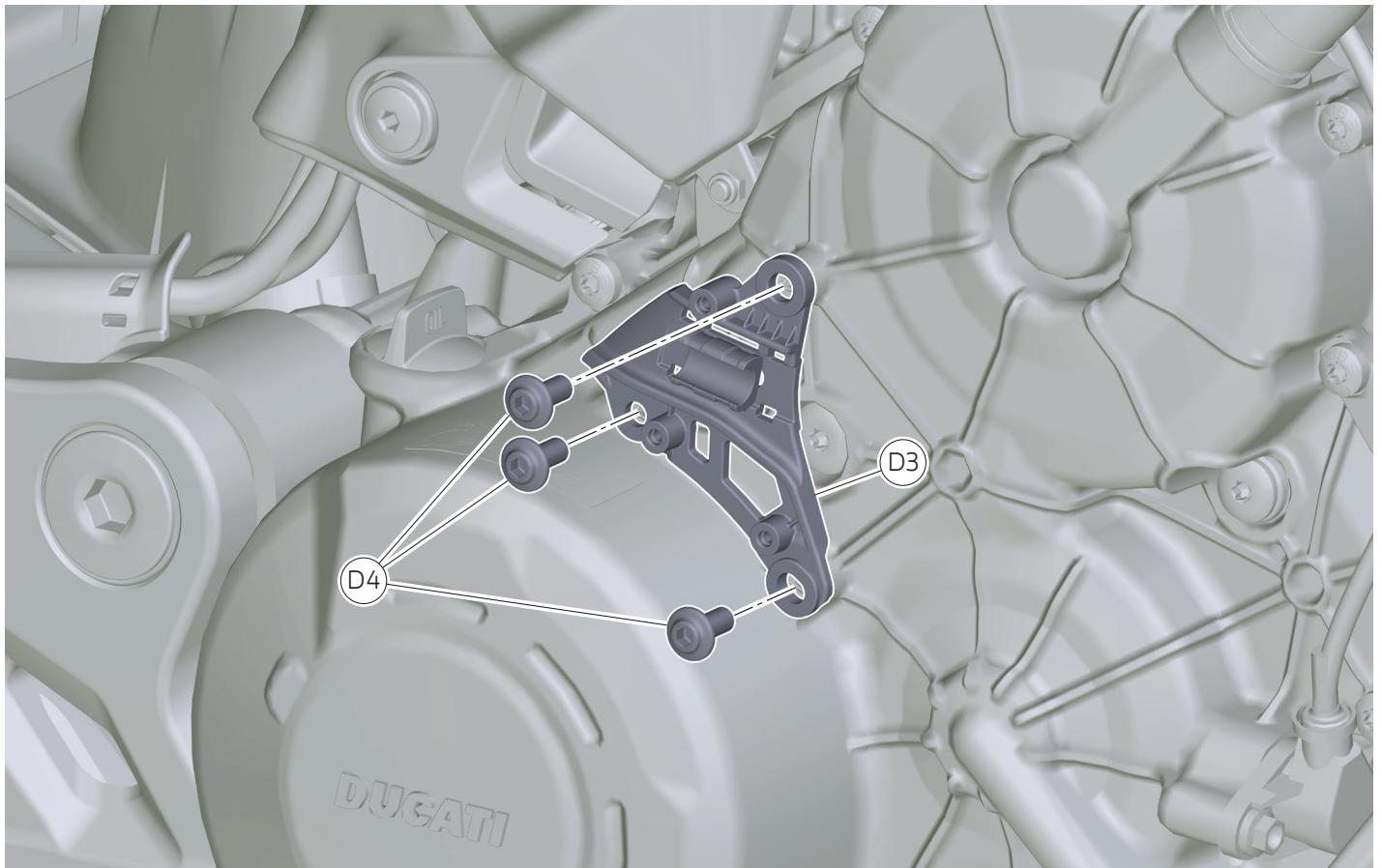
Smontaggio piastra portapedana destra

- Svitare le n.2 viti (F1).
- Separare dal veicolo la piastra portapedana destra (F).



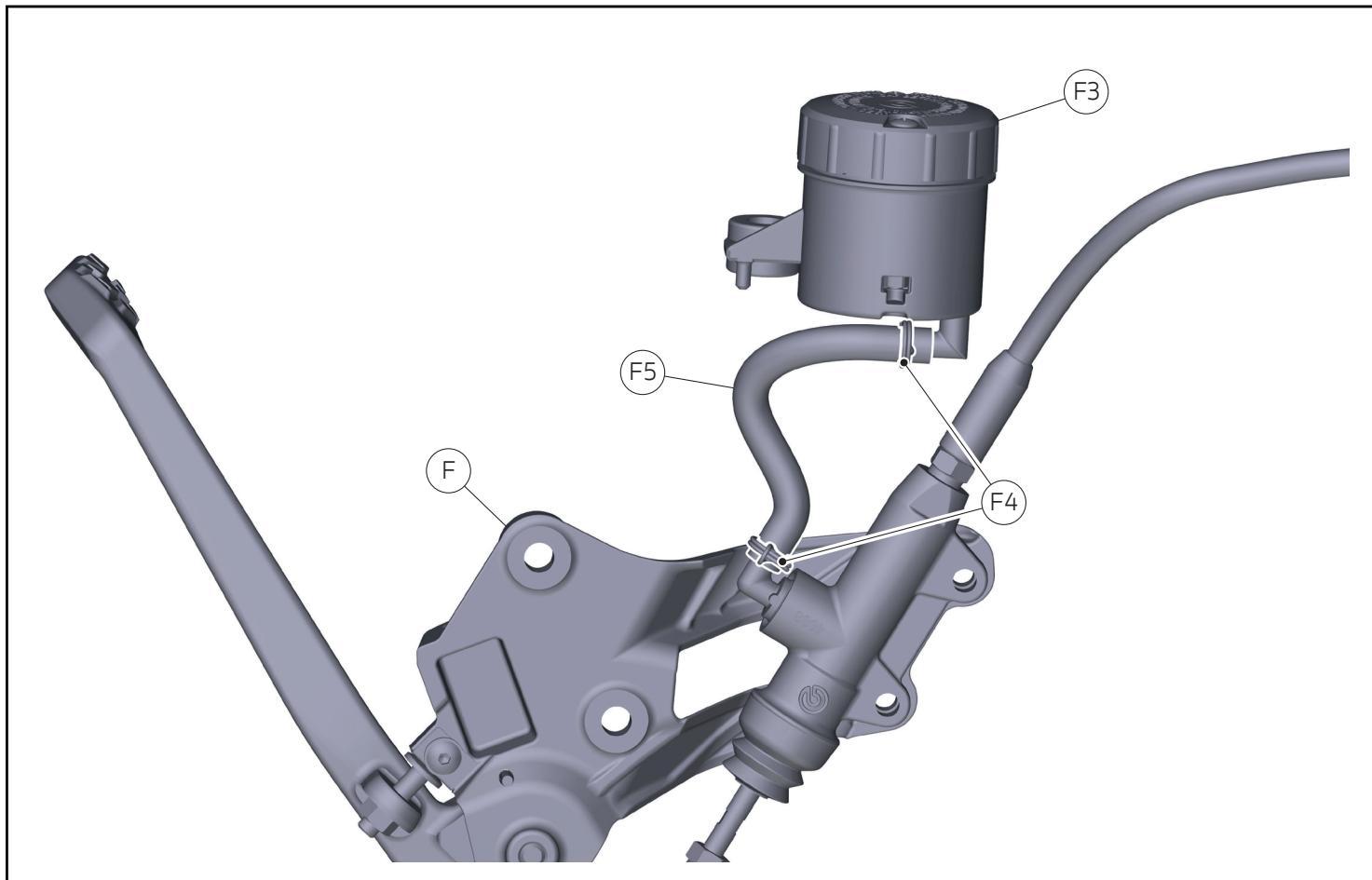
Note

Non è necessario smontare il tubo (F6) e staccare completamente la piastra portapedana destra (F).



Smontaggio passatubo freno

- Svitare le n.3 viti (D4).
- Rimuovere il passatubo (D3).



Smontaggio tubo serbatoietto freno posteriore

- Rimuovere le n.2 clip (F4).
- Staccare il tubo (F5) dalla pompa freno posteriore e dal serbatoietto (F3).



Montaggio componenti set

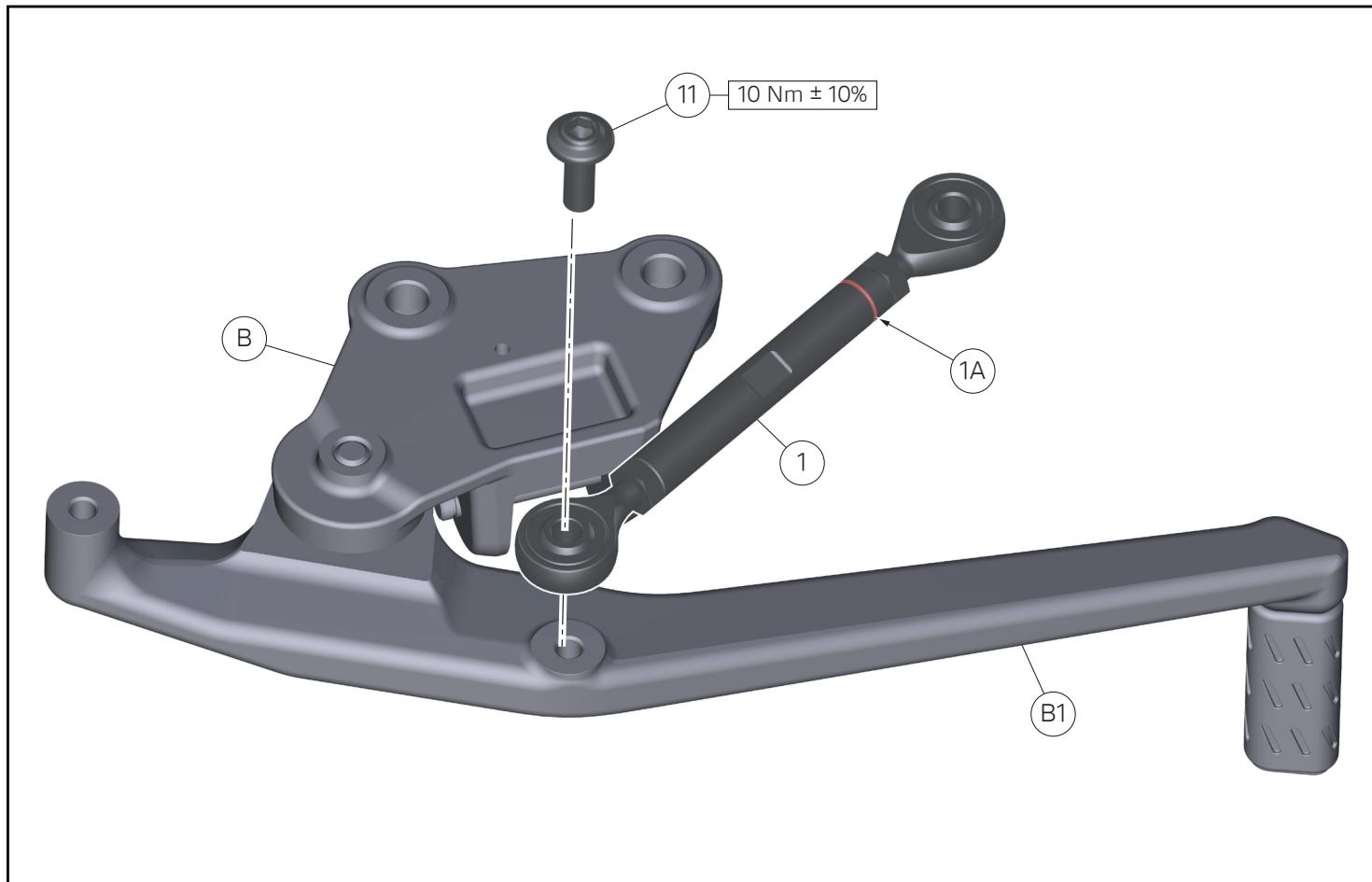


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

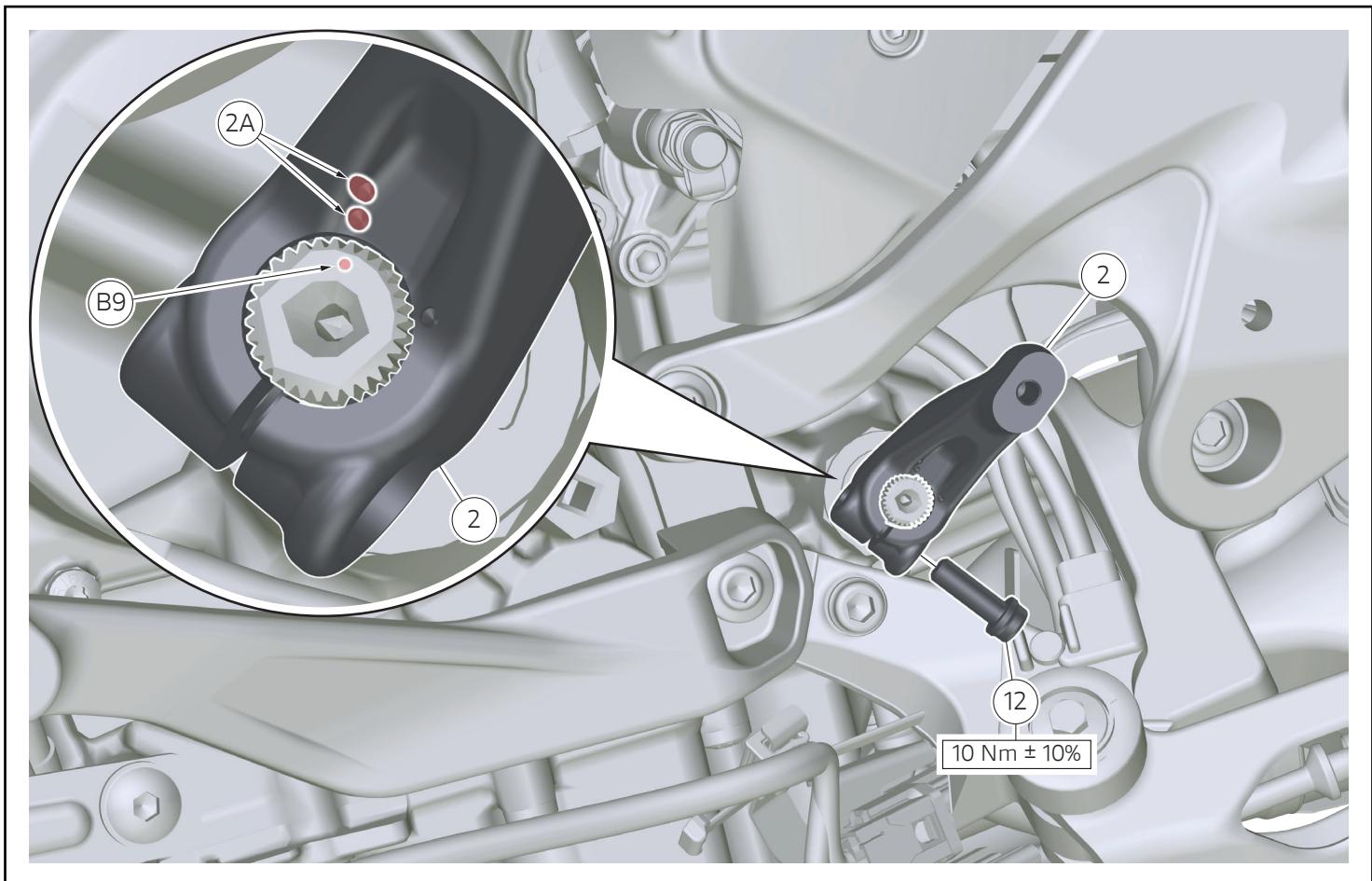
Premontaggio pedane pilota

- Applicare del frenafiletto LOCTITE 243 nel filetto delle n.2 viti (9).
- Impuntare le n.2 viti (9) nella pedana pilota sinistra (4) e nella pedana pilota destra (5).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (9).
- Montare i n.2 inserti (6) inserendoli sino a far fuoriuscire completamente sul lato opposto.



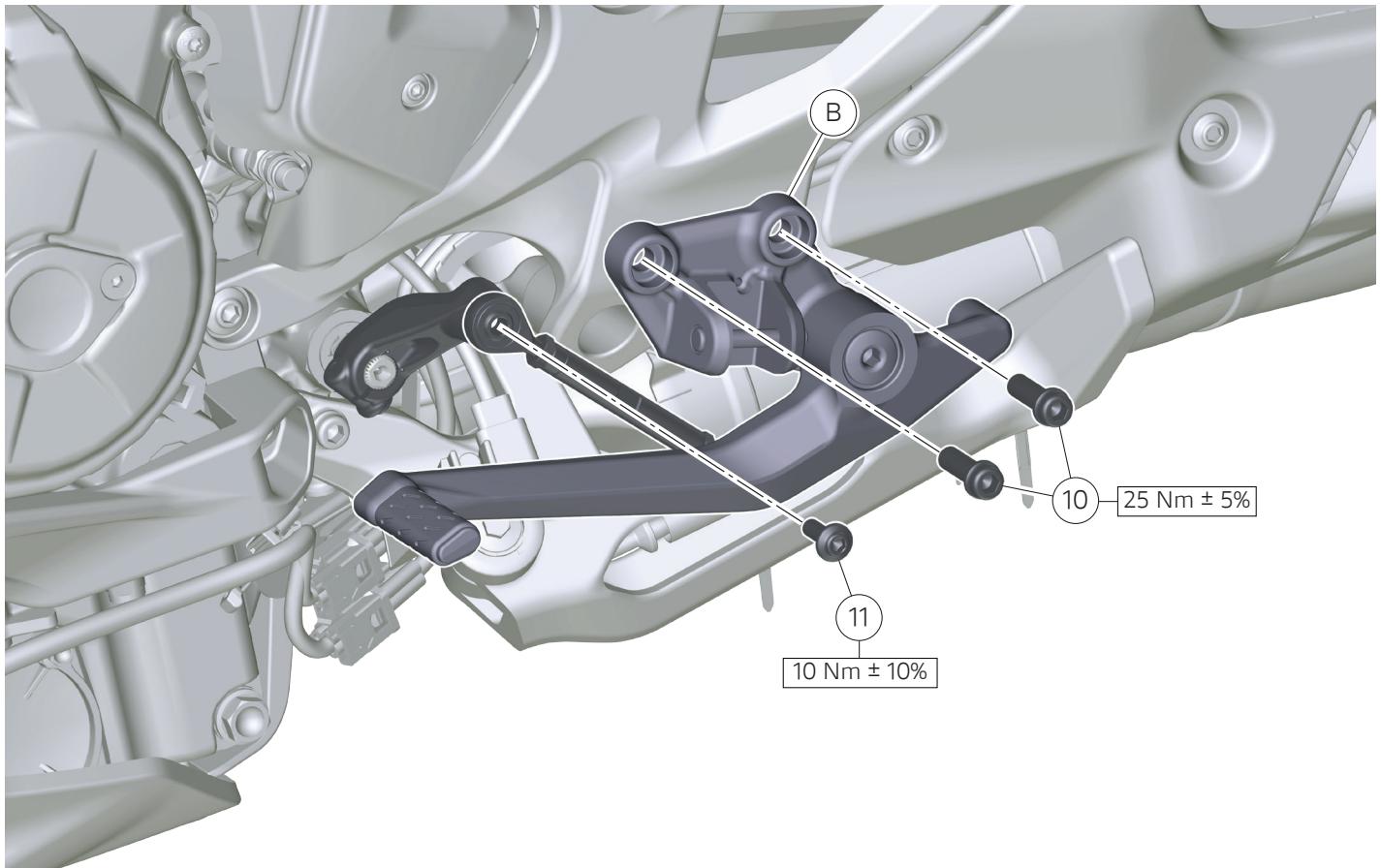
Premontaggio asta di rinvio

- Posizionare l'asta di rinvio (1) sul foro della leva cambio (B1) orientandola con il segno (1A) come nell'immagine.
- Impuntare la vite (11).
- Serrare alla coppia indicata la vite (11).



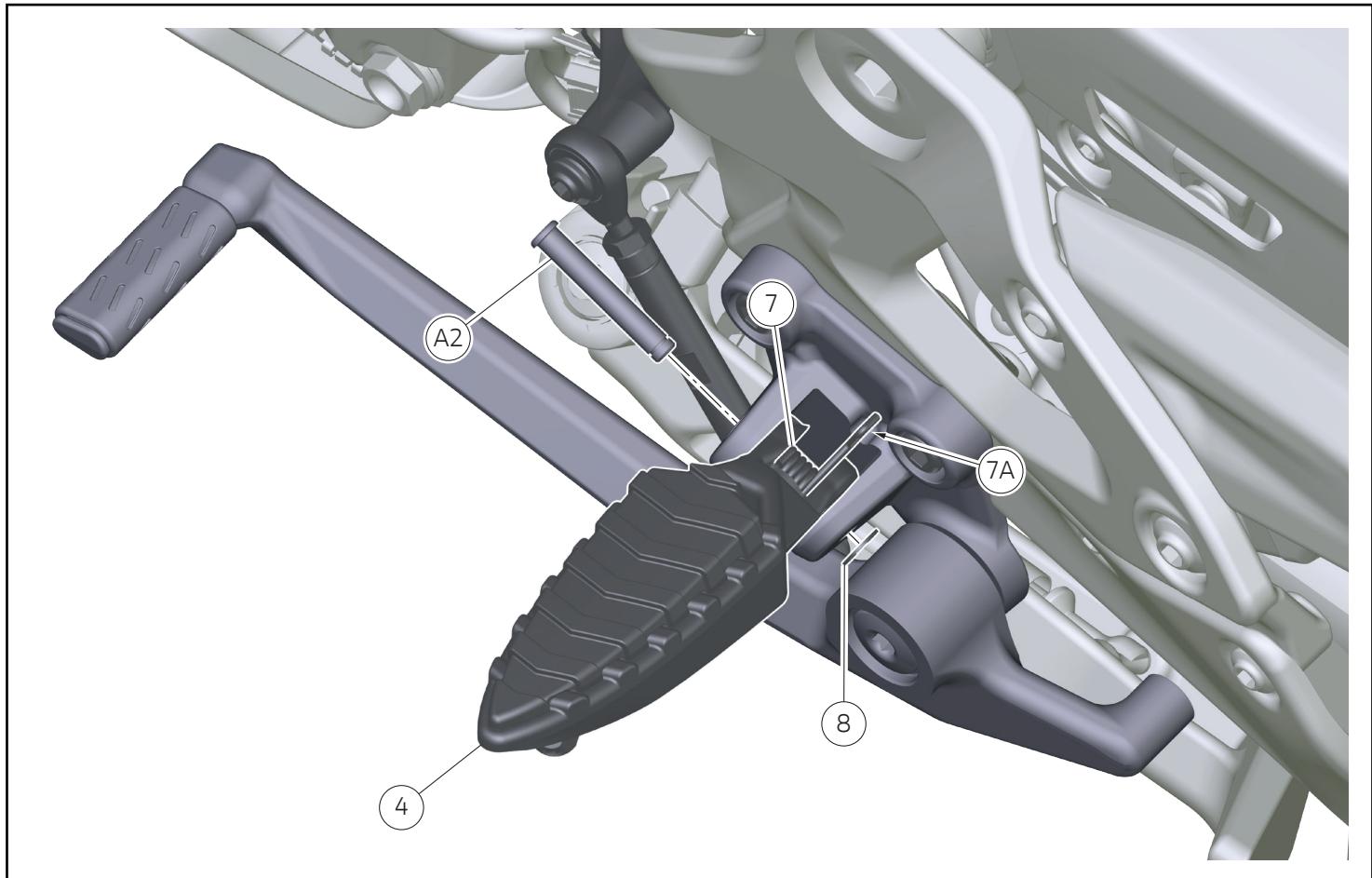
Montaggio leva di rinvio cambio

- Inserire la leva di rinvio cambio (2) nel millerighe del veicolo allineando i n.2 segni (2A) al segno (B9).
- Impuntare la vite (12).
- Serrare alla coppia indicata la vite (12).



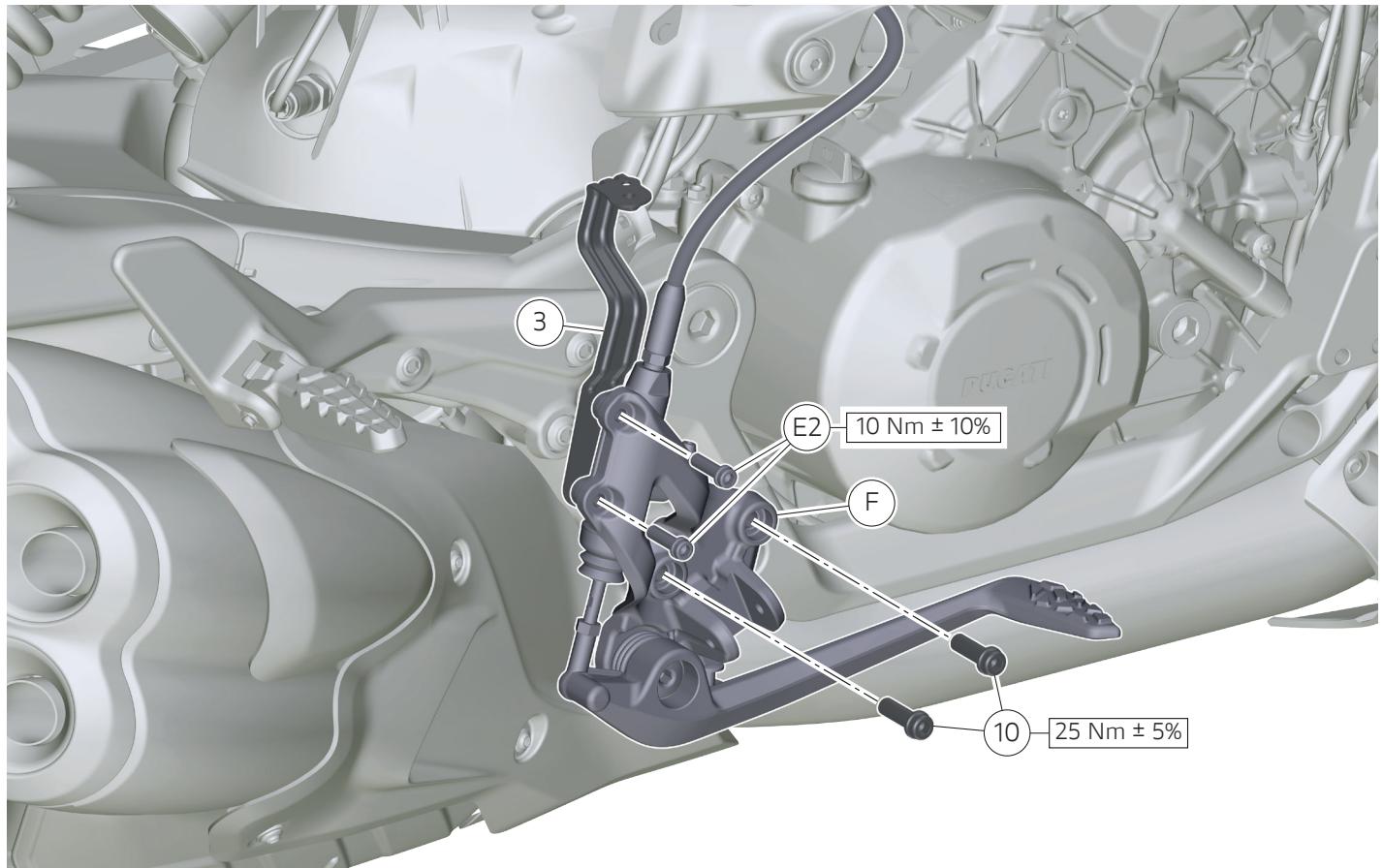
Montaggio piastra portapedana sinistra

- Posizionare la piastra portapedana sinistra (B).
- Applicare del grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (10) e impuntare.
- Impuntare la vite (11).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (10).
- Serrare alla coppia indicata la vite (11).



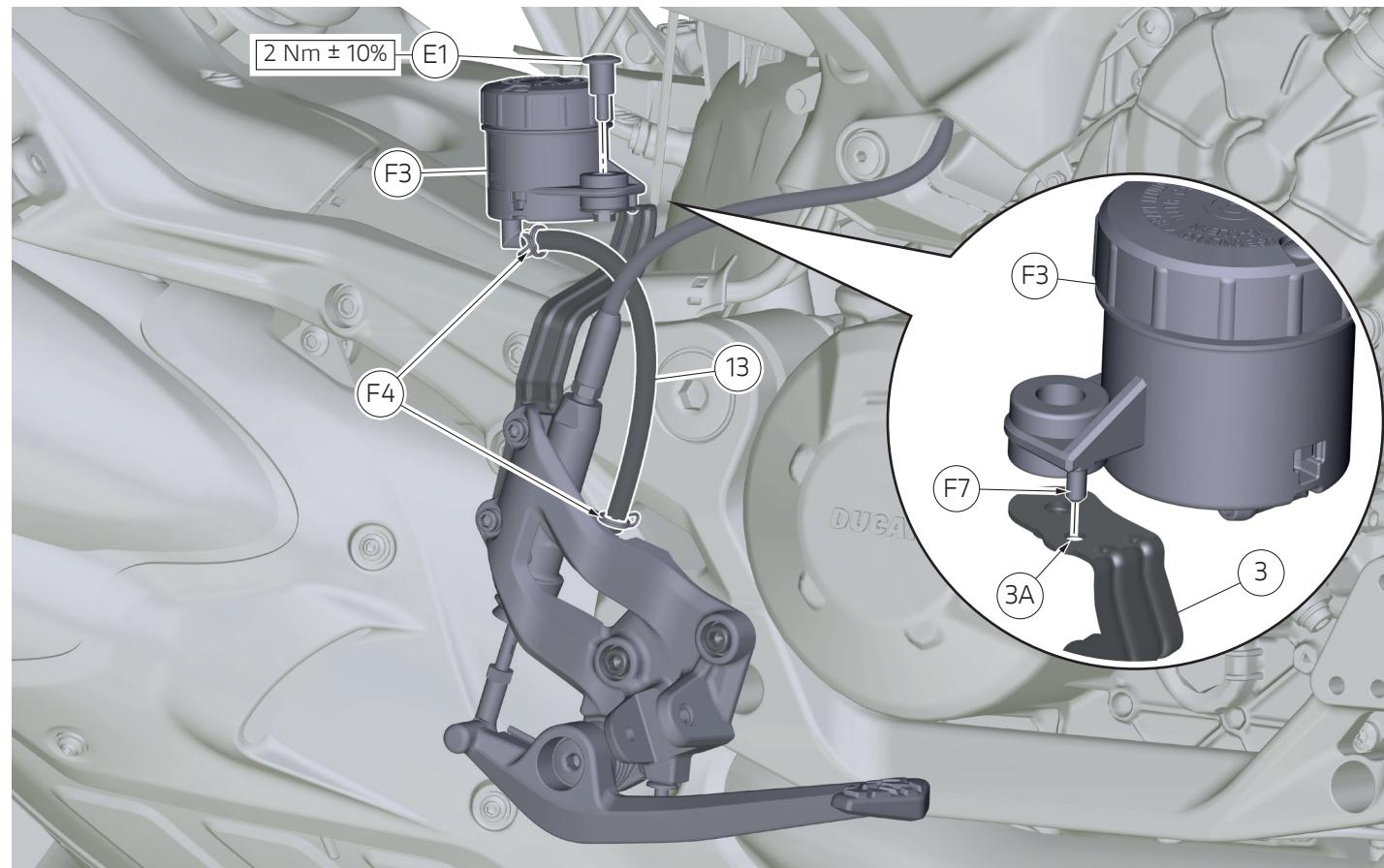
Rimontaggio pedana pilota sinistra

- Posizionare la pedana pilota sinistra (4) insieme alla molla (7) prestando attenzione che l'estremità (7A) si inserisca nella propria sede.
- Applicare del grasso SHELL Retinax HD2 sul perno (A2).
- Montare il perno (A2).
- Montare l'anello elastico (8).



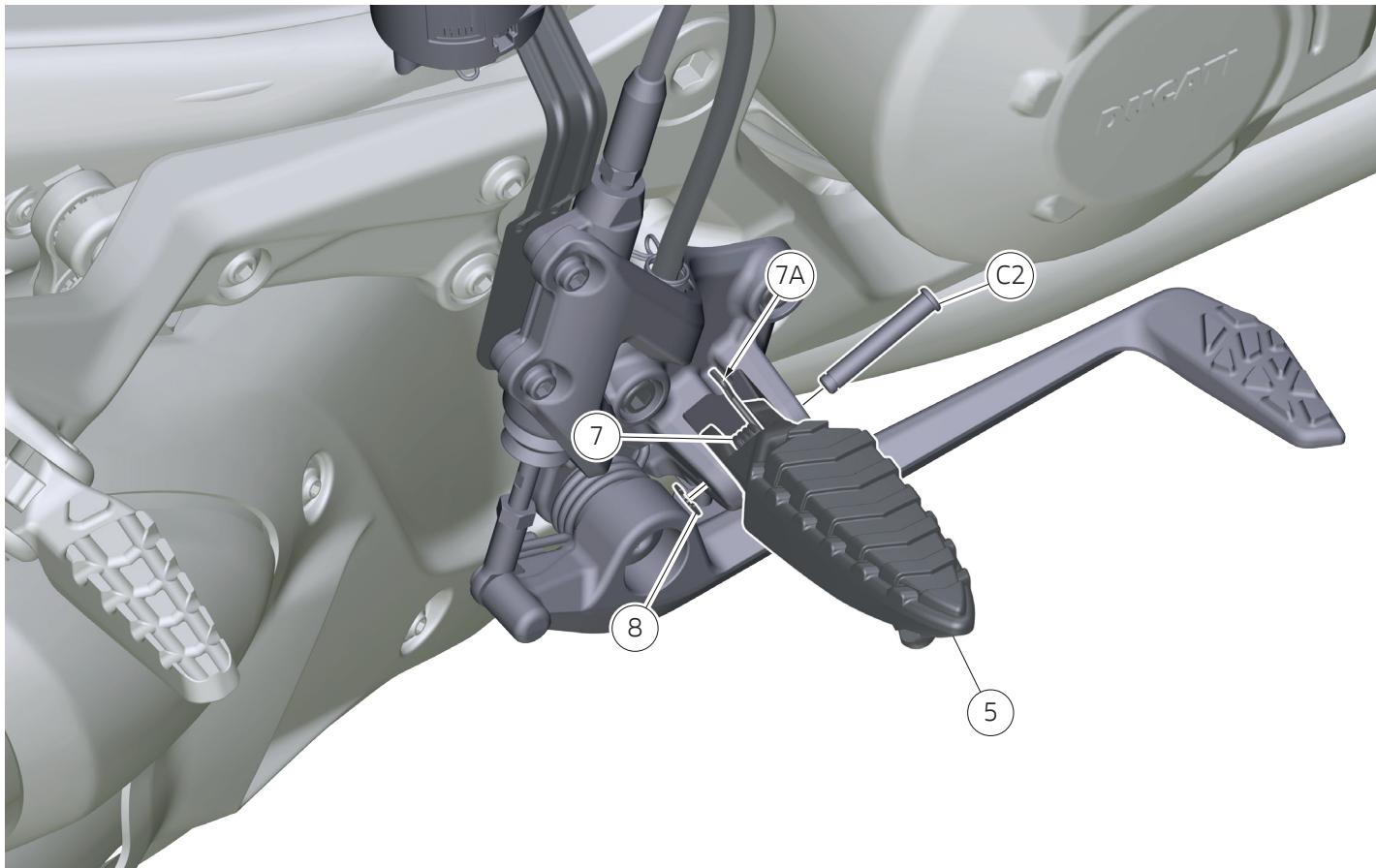
Rimontaggio piastra portapedana destra

- Posizionare la piastra portapedana destra (F).
- Applicare del grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.2 viti (10) e impuntare.
- Posizionare la staffa (3) e impuntare le n.2 viti (E2).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (10).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (E2).



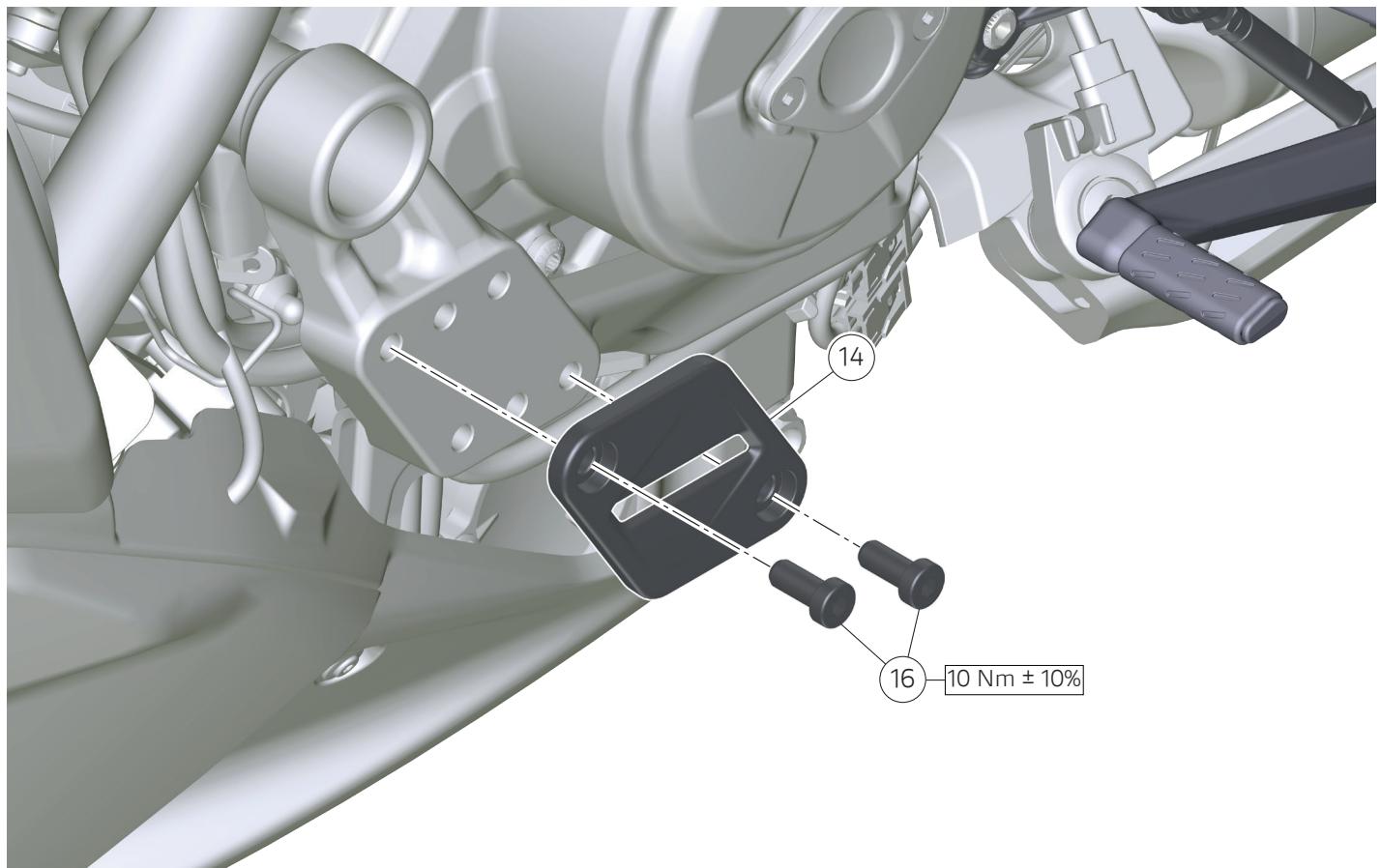
Montaggio serbatoietto freno posteriore

- Posizionare il serbatoietto freno posteriore (F3) sulla staffa (3) inserendo il perno (F7) nel foro (3A).
- Impuntare la vite (E1).
- Serrare alla coppia indicata la vite (E1).
- Inserire le n.2 clip (F4) nelle estremità del tubo (13).
- Montare il tubo (13) e fissare in posizione le n.2 clip (F4).



Rimontaggio pedana pilota destra

- Posizionare la pedana pilota destra (5) insieme alla molla (7) prestando attenzione che l'estremità (7A) si inserisca nella propria sede.
- Applicare del grasso SHELL Retinax HD2 sul perno (C2).
- Montare il perno (C2).
- Montare l'anello elastico (8).



Montaggio cover

- Posizionare la cover sinistra (14).
- Impuntare le n.2 viti (16).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (16).
- Procedere allo stesso modo sul lato destro.

Note



レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

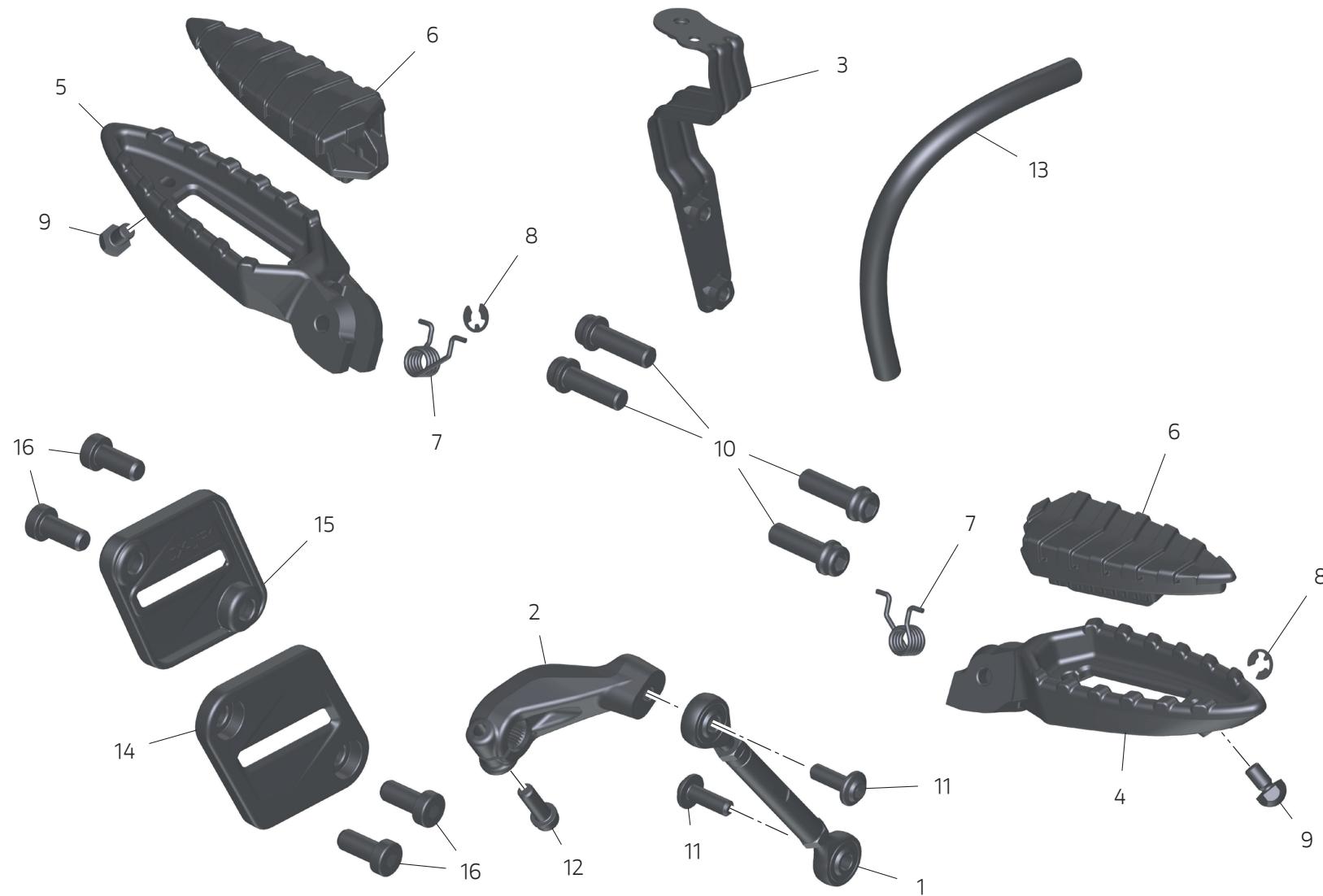
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。

Pedane centrali / Central footpegs / Repose-pieds centraux / Zentrale Fußrasten / Poisa-pés centrais / 中央搁脚板 / Estripas centrales / センターフットペグ - 96280173AA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	11723991AB	Asta rinvio cambio	Gear change linkage	Tige de renvoi sélecteur de vitesse	Schaltstange	Varão de mudança de velocidades	换挡杆	Vástago reenvío cambio	ギアチェンジピッ シュロッド	1
2	45613921AA	Biella cambio	Gearbox con-rod	Bielle sélecteur de vitesse	Vorgelegehebel des Getriebes	Biela da caixa de velocidades	换挡连杆	Biela cambio	シフトリンクージ	1
3	8301P772AA	Staffa supporto serbatoio olio freno posteriore	Rear brake fluid reservoir support bracket	Bride support réservoir huile de frein arrière	Stützbügel für hinteren Bremsflüssigkeitsbehälter	Braçadeira de suporte do reservatório de óleo do travão traseiro	后制动器油箱支 撑托架	Sostén de soporte depósito aceite freno trasero	リアブレーキフルードタンクマウン トプラケット	1
4	46410632B	Pedana pilota sinistra	Rider left footpeg	Repose-pieds pilote gauche	Fahrerfußraste, links	Poisa-pés do piloto da esquerda	左侧驾驶员搁脚板	Estríbo piloto izquierdo	左ライダーフットペグ	1
5	46410643B	Pedana pilota destra	Rider right footpeg	Repose-pieds pilote droit	Fahrerfußraste, rechts	Poisa-pés do piloto da direita	右侧驾驶员搁脚板	Estríbo piloto derecho	右ライダーフットペグ	1
6	76510041B	Inserto pedana pilota	Rider footpeg insert	Insert repose-pieds pilote	Einsatz für Fahrerfußraste	Inserto do poisa-pés do piloto	驾驶员搁脚板插片	Aplicación estribo piloto	ライダーフットペグインサート	2
7	79914991A	Molla richiamo	Return spring	Ressort de rappel	Rückholfeder	Mola de regresso	归位弹簧	Muelle retorno	リターンスプリング	2
8	88450031A	Anello elastico di sicurezza	Safety snap ring	Bague à ressort de sécurité	Drahtsprengring	Anel elástico de segurança	安全弹力环	Anillo elástico de seguridad	スナップリング	2
9	77916601A	Vite protezione pedana	Footpeg protection screw	Vis de protection repose-pieds	Fußrastschutzschraube	Parafuso de proteção do poisa-pés	搁脚板防护螺钉	Tornillo protección estribo	フットペグプロテクションスクリュー	2
10	77157253B	Vite TCEIF M8x25	Flanged hex socket cap head screw M8x25	Vis à tête cylindrique à six pans creux bridée M8x25	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x25	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x25	圆柱头内六角法 兰螺钉 M8x25	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M8x25	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x25	4
11	77244348BA	Vite TBEI M6x18	Hex socket button head screw M6x18	Vis à tête bombée à six pans creux M6x18	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x18	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x18	盘头内六角螺钉 M6x18	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x18	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x18	2
12	77110401B	Vite TCEIF M6x18	Flanged hex socket cap head screw M6x18	Vis à tête cylindrique à six pans creux bridée M6x18	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x18	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x18	圆柱头内六角法 兰螺钉 M6x18	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M6x18	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x18	1
13	93310621A	Tubo Ø5,8xØ9,8x175	Hose Ø5,8xØ9,8x175	Durite Ø5,8xØ9,8x175	Leitung Ø5,8xØ9,8x175	Tubo Ø5,8xØ9,8x175	软管 Ø5,8xØ9,8x175	Latiguillo Ø5,8xØ9,8x175	ホース Ø5.8xØ9.8x175	1
14	24718731A	Cover sinistra	LH cover	Cache gauche	Cover, links	Cobertura da esquerda	左侧孔盖	Cover izquierdo	左カバー	1
15	24718721A	Cover destra	RH cover	Cache droit	Cover, rechts	Cobertura da direita	右侧孔盖	Cover derecho	右カバー	1
16	77351223BF	Vite TCEIR M8x18	Hex socket low cap head screw M8x18	Vis à tête cylindrique à six pans creux bas M8x18	Zylinderschraube mit Innensechskant und niedrigem Kopf M8x18	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x18	内六角短圆柱头螺钉 M8x18	Tornillo de cabeza cilíndrica rebajada con hexágono empotrado M8x18	凹型六角穴付き低頭ソケットヘッドスクリュー M8x18	4